

Numéro 9, octobre-décembre 2020

RM 3, Route Mondiale Saint-Cirq-Lapopie / Tokaido

ÉCHANGES JAPON / OCCIDENT

Coordination et réalisation : Martine MONTEAU (Paris), Atsuko NAGAI (Tokyo)

Traductions : Atsuko NAGAI

Mise en pages et en images : Nagham HODAIFA ; corrections : Martine MONTEAU

Éditorial, par Atsuko NAGAI & Martine MONTEAU	6
Depuis Saint-Cirq Lapopie et la Revue <i>A</i> , la Route Mondiale de la Paix passe par le Japon, par Laurent DOUCET	8
Surréalisme au Japon	
TAKIGUCHI et MIRÓ : un échange fertile, par Françoise NOVARINA-RASLOVLEFF	11
Entretien avec Kazuo OKAZAKI & Toshinori KUGA, par Nobuhiko TSUCHIBUCHI, sur Shûzô TAKIGUCHI : La direction de l'index*	22
Hamao HAMADA : Temps narratif, décoration scénique et esprit ludique*, par Yoshiteru KUROSAWA	32
Photo-dessins et collages d'EI-KYU*, par Shogo OTANI	39
Le « style de tableau bouddhiste » chez Gentaro KOMAKI*, par Tomoyo SHIMIZU	45
André BRETON et un dialogue zen sur le « précieux », par Ikumi WATANABE	54
Vera LINHARTOVA, de l'exil à la culture japonaise, par Hervé-Pierre LAMBERT	60
Échanges Japon / Occident	
« Japon, Midaré à l'extrême de l'Occident »* (poème traduit en japonais), de Laurent DOUCET	67
L'énergie de Tsukui TOSHIAKI, par Françoise NICOL	71
Marta PAN et le Japon, par Motoko NAKAMURA	80
Deux extraits de <i>L'Ami japonais</i> , de Marc PETITJEAN	85
Quand le papillon s'envole d'une carafe..., par Shungo MORITA	90
L'artiste Takeshi MOTOMIYA	
L'Alpiniste et le Peintre*, par Takeshi MOTOMIYA	95
La « Manufacture » de Barcelone, par Atsuko NAGAI	97
Takeshi MOTOMIYA, méditer, par Martine MONTEAU	99
* L'astérisque indique que le texte a été traduit par Atsuko NAGAI	
Œuvres plastiques de :	
Shûzô TAKIGUCHI & Joan MIRÓ : 21 ; Shûzô TAKIGUCHI & Kazuo OKAZAKI : 29 ; Hamao HAMADA : 38 EI-KYU : 44 ; Gentaro KOMAKI : 53 ; Tsukui TOSHIAKI : 78 – 79 ; Marta PAN : 83 – 84 ; Konihiko MORIGUCHI : 87. Dominique LIMON, <i>Impressions du Japon</i> , pointes-sèches : 66 – 93 – 94 Takeshi MOTOMIYA, peintures sur bois : 96 – 98 – 101	

ÉTUDES, LECTURES, REGARDS

Dévoiler le Monde arabe (Revue de Poésie In toto), par Abdul Kader EL JANABI	105
Louis CHADOURNE, voyage au bout de la vie, par Paule-Marie DUQUESNOY	107
La franche hospitalité du devenu, par Marc WETZEL (après lecture d'Emanuele COCCIA)	117
Daniel BOUKMAN, une écriture antillaise au mitan de nos mémoires, par Mourad YELLES	122
Rénée VIVIEN en questions..., entretien avec Nelly SANCHEZ,	127
Copeaux d'Histoire pour un poème : « Véga » de Mohammed DIB, par Afifa BERERHI	130
Elles rient, par André COHEN-AKNINE (<i>D'azur et de feu. Sept visages de Josette Duc</i> , de Geneviève BRIOT)	137
Le pouvoir interrogatif des « Nuits », par Christian VIGUIÉ (<i>Les 1001 Nuits aujourd'hui</i> , de Christiane CHAULET ACHOUR)	143
Transformer le vécu en expérience d'écriture, par Christiane CHAULET ACHOUR (<i>Scènes de la guerre sociale</i> , de J-M DEVÉSA)	145
Fictions mauritaniennes aux prises avec une terrible réalité, par Denise BRAHIMI (deux romans de BEYROUK)	150
Dits du désir (au) féminin (<i>Encres lacérées</i> , Muriel AUGRY/Philippe BOURET ; <i>De si longtemps avant les mots</i> , M-P DELOCHE/Philippe BOURET)	152
Vassilis ALEXAKIS vient de nous quitter, par Marie VIROLLE	153
Simone BOISECQ revisitée, par Marie VIROLLE (Simone BOISECQ « Paroles d'artiste »)	154
Entretien avec Simone BOISECQ, par Michel-Georges BERNARD	155

Œuvre de :

Simone BOISECQ : 158.

CRÉATION-MONDE

Poésie québécoise (coord. Christian VIGUIÉ) : Marie UGUAY, Monique DELAND, Suzanne JOLY, Bernard POZIER	160
<i>Fenêtre du Vent 17</i> , de Denis MARTINEZ & Brahim HADJ SLIMANE	176
<i>Réveil</i> , nouvelle de Louis VANDERLICK	178
Poèmes, de Théo PLANTEFOL	180
<i>Walking the Line</i> , de Jean-Marc CAMBON	193
La politique des sentiers, de Henri RODIER (présenté par Marc WETZEL)	197
« Habiter » ici, ailleurs, en rêve ; aujourd'hui, hier, demain, avec les jeunes du Val et Les Singuliers Associés	201

Œuvres de :

Denis MARTINEZ= 176-17 ; Diabou : 201 ; Ahmed Mohamed Amine : 203 ; Khalek : 204 ; Jeffrey Okator : 206,

